

RU

Особенности использования нейросетей при формировании продуктивных лексико-грамматических навыков каталанского языка у студентов-испанистов

Галицкая В. А.

Аннотация. Цель исследования – определение потенциала и ограничений использования нейросетей при формировании продуктивных лексико-грамматических навыков каталанского языка у студентов-испанистов. В статье анализируются особенности интеграции программ с искусственным интеллектом (на примере Sesame AI, ChatGPT и GPTs Language Teacher Mr. Smith) в процесс самостоятельной речевой практики обучающихся. Основное внимание уделено рассмотрению функций нейросетей, таких как генерация упражнений, моделирование диалогов, предоставление мгновенной обратной связи. Показаны преимущества данных инструментов для расширения практики изучения редкого языка при ограниченном объеме аудиторных занятий. Научная новизна исследования заключается в комплексной оценке эффективности использования нейросетей в специфическом контексте преподавания каталанского языка. В результате выявлены перспективные направления (ролевые игры, создание контекстуальных заданий), а также существующие ограничения, включая англоцентричность моделей и возможные ошибки в генерируемых материалах. В результате исследования обоснована необходимость адаптации цифрового контента для повышения его качества и соответствия целям образовательной программы. Нейросети рассматриваются как средство поддержки традиционных методов обучения, способствующее развитию мотивации, автономности и коммуникативной компетенции студентов.

EN

Features of using neural networks in the development of productive lexico-grammatical skills in the Catalan language for students of Spanish

V. A. Galitskaia

Abstract. The aim of this study is to determine the potential and limitations of using neural networks in the development of productive lexico-grammatical skills in the Catalan language for students of Spanish. The article analyzes the features of integrating artificial intelligence programs (using Sesame AI, ChatGPT and GPTs the Language Teacher Mr. Smith as examples) into the process of students' independent speech practice. The main focus is on examining the functions of neural networks, such as generating exercises, modeling dialogues, and providing instant feedback. The advantages of these tools for expanding the practice of learning a less commonly taught language with a limited amount of classroom instruction are shown. The scientific novelty of the research lies in a comprehensive assessment of the effectiveness of using neural networks in the specific context of teaching the Catalan language. As a result, promising directions (role-playing games, creation of contextual tasks) are identified, as well as existing limitations, including the anglocentricity of models and possible errors in the generated materials. The research substantiates the need for adapting digital content to improve its quality and compliance with the goals of the educational program. Neural networks are considered as a means of supporting traditional teaching methods, contributing to the development of motivation, autonomy, and communicative competence of students.

Введение

Актуальность темы настоящего исследования определяется активным внедрением цифровых технологий и нейросетевых моделей в сферу образования. Во-первых, сами производители программ прикладывают

немалые усилия, чтобы их продукт соответствовал высоким международным образовательным стандартам, ищут новые способы улучшить и автоматизировать приложения в соответствии с ожиданиями потребителей и требованиями учебных заведений. Во-вторых, программы с искусственным интеллектом (ИИ) получают широкое признание среди потребителей простотой использования и быстротой получаемых результатов.

Применение нейросетей в гуманитарных науках и, в частности, в обучении иностранным языкам является закономерным этапом в процессе цифровизации образования. Так как нейросеть построена по аналогии с человеческим мозгом и предназначена для обработки информации, выявления закономерностей и обучения на основе данных, то логично использовать её в качестве помощника для оптимизации рутинных и времязатратных операций всеми участниками образовательного процесса.

Нейросети могут применяться как студентами для тренировки иноязычных речевых навыков и умений, так и преподавателями для разработки дидактических материалов. При помощи программ на основе искусственного интеллекта преподаватели могут быстро составлять разнообразные тесты и упражнения, тексты и диалоги заданного уровня с необходимой лексикой и количеством слов, озвучивать полученные произведения при помощи программ Text-to-Speech, а также создавать учебные видеоматериалы.

В научной литературе неоднократно подчёркивается роль нейросетей в развитии языковых навыков обучающихся. Исследования указывают на их значимость в совершенствовании письменной речи (Barrot, 2023) и положительное влияние на развитие творческих способностей студентов (De Vicente-Yagüe-Jara, López-Martínez, Navarro-Navarro et al., 2023). Как зарубежные (Mohamed, 2023), так и отечественные авторы (Костюкович, 2023) отмечают высокую степень принятия ИИ преподавателями, особенно в контексте создания интерактивных учебных заданий и поддержки обучающихся.

Обзорные статьи демонстрируют преимущества ИИ-инструментов, включая адаптивность, персонализацию и гибкость (Woo, Choi, 2021). Практическая эффективность данных технологий подтверждается исследованиями, показывающими, что ИИ может автоматически генерировать учебные материалы, снижая нагрузку на преподавателей (Сысоев, Филатов, 2023; Плохотнюк, 2023; Боголепова, Бабасян, 2024). Однако качество таких материалов часто требует методической доработки и корректировки.

Кроме того, значительное внимание уделяется этическим аспектам применения нейросетей в образовании. Исследователи подчёркивают риски недобросовестного использования ИИ студентами, что затрудняет объективную оценку их знаний (AlAfnan, Dishari, Jovic et al., 2023).

Актуальность применения нейросетевых технологий в обучении редким иностранным языкам обусловлена спецификой вузовских образовательных программ, которые, как правило, реализуются в интенсивном формате с ограниченным количеством аудиторных часов. В подобных условиях существенно возрастает значимость самостоятельной работы студентов. В этом контексте использование программ на основе искусственного интеллекта представляется перспективным направлением, способным эффективно поддерживать учебный процесс за пределами аудитории и обеспечивать более результативное формирование иноязычных лексико-грамматических навыков.

Однако, как видно из современных научных исследований (Mohamed, 2023; Костюкович, 2023; Сысоев, Филатов, 2023; Боголепова, Бабасян, 2024), наибольшее распространение нейросети получили в обучении английскому языку. Это связано не только с популярностью данного мирового иностранного языка, но и также с тем, что большая часть нейросетей изначально обучается на данных английского языка. Поэтому в заданиях, текстах и тестах, создаваемых нейросетями на английском, наблюдается меньше ошибок и больше разнообразия.

Количество же нейросетей, позволяющих студентам самостоятельно практиковаться в изучении каталанского языка, крайне ограничено. Особенно это касается упражнений для формирования продуктивных лексико-грамматических навыков, таких как корректно употреблять единицы высказывания в зависимости от ситуации общения; правильно сочетать компоненты в пределах чанка (минимальной лексико-грамматической единицы языка); избегать нежелательных заимствований из других иностранных языков.

В технологии формирования продуктивных лексико-грамматических навыков заключительными заданиями всегда являются речевые упражнения, направленные на самостоятельное спонтанное продуцирование студентами текста. Данные упражнения могут быть как письменными, так и устными, принимать форму монолога или диалога. Именно возможность создавать подобные упражнения для самостоятельной практики изучения каталанского языка вне языковой среды является особо ценной в контексте использования нейросетей.

Для достижения вышеобозначенной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- рассмотреть особенности/возможности применения нейросетей для обучения иностранным языкам в целом на основе анализа научно-педагогической литературы;
- раскрыть потенциал применения нейросетей в рамках обучения каталанскому языку, в частности для генерации упражнений разных типов в целях развития продуктивных навыков;
- проанализировать ошибки и ограничения, возникающие при генерации заданий на каталанском языке;
- предложить рекомендации по учебно-методическому сопровождению самостоятельной работы студентов с ChatGPT и встроенным расширением GPTs Language Teacher Mr. Smith.

Материалом исследования послужили ответы и сценарии взаимодействия с языковыми моделями ChatGPT (включая GPTs Language Teacher Mr. Smith) и программой Sesame AI на основе лексико-грамматического материала из учебно-методического пособия «Каталанский язык для студентов-испанистов»:

- Галицкая В. А. Каталанский язык для студентов-испанистов: учебно-методическое пособие. М.: МПГУ, 2024.

Теоретическую базу исследования составляют работы в области обучения иностранному языку с использованием нейросетей (AlAfnan, Dishari, Jovic et al., 2023; Barrot, 2023; De Vicente-Yagüe-Jara, López-Martínez, Navarro-Navarro et al., 2023; Mohamed, 2023; Костюкович, 2023; Сысоев, Филатов, 2023), в том числе работы, посвящённые формированию иноязычных навыков и умений (Маленкова, Цинцевич, Шуркевич, 2024), созданию дидактических материалов (Боголепова, Бабамян, 2024), тестов и упражнений (Плохотнюк, 2023), а также следующие официальные каталаноязычные грамматические источники:

- Gramàtica de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans. <https://giec.iec.cat/inici>;
- Ortografia catalana de l'IEC. <https://oiec.iec.cat/inici>.

Методологическую базу составляют анализ эмпирического материала, элементы педагогического моделирования, а также сопоставительный метод для оценки корректности иноязычного материала на каталанском языке.

Практическая значимость исследования состоит в обосновании и разработке методических рекомендаций по интеграции нейросетевых технологий в процесс обучения каталанскому языку студентов-испанистов. В частности, предложены подходы к созданию адаптивных учебных заданий и тестовых материалов, использованию чат-ботов для развития устной и письменной речи, а также мерам контроля за их применением.

Обсуждение и результаты

Применение чат-ботов на основе больших языковых моделей для практики языка – ещё одна важная современная образовательная тенденция. ChatGPT и аналогичные боты могут выступать в роли виртуального собеседника, репетитора или консультанта для изучающих язык. Зарубежные авторы (AlAfnan, Dishari, Jovic et al., 2023) отмечают, что интеграция ChatGPT в учебный процесс открывает новые формы взаимодействия: студенты могут обращаться к боту с вопросами по теории, просить примеры или объяснения. Данная практика превращает нейросеть в интерактивного помощника, который дополняет общение с преподавателем и может заменить общение с реальным носителем языка.

Отечественные исследования подтверждают эффективность такого подхода к обучению (Маленкова, Цинцевич, Шуркевич, 2024), показывая, что чат-бот может имитировать диалог на изучаемом языке, позволяя учащимся тренировать разговорные навыки. Другим преимуществом использования данной технологии является способность бота бесконечно повторять материал или задавать вопросы до тех пор, пока ученик не усвоит тему, фактически выступая персонализированным тренажёром.

Также нейросети демонстрируют способность к созданию учебных заданий как закрытого, так и открытого типа, включая формулировку заданий и генерацию примеров естественного использования языка, однако их использование ограничено недостаточным лексическим разнообразием и прагматической гибкостью, что требует доработки созданных материалов, тщательной проверки правильности ответов и точной формулировки запросов, при этом чат-боты обладают большей универсальностью в создании сложных заданий открытого типа и могут настраиваться на уровень по Европейской шкале компетенций (Боголепова, Бабамян, 2024).

На основании проведённого анализа научных исследований установлено, что использование чат-ботов на базе больших языковых моделей, таких как ChatGPT, способствует созданию интерактивной образовательной среды, в рамках которой обучающиеся имеют возможность совершенствовать навыки устной речи и получать теоретические разъяснения, выполняя функции виртуальных репетиторов. Кроме того, нейросетевые технологии обладают потенциалом автоматической генерации учебных материалов. Однако их эффективность ограничивается недостаточным лексическим разнообразием и прагматической гибкостью создаваемых текстов, что обуславливает необходимость методической доработки материалов и чёткой формулировки запросов.

Далее представляется целесообразным рассмотреть особенности применения нейросетей и чат-ботов в процессе обучения каталанскому языку и формирования у студентов продуктивных лексико-грамматических навыков.

Современные программы типа Sesame AI, которые позволяют вести диалоги с виртуальным ассистентом, помогают улучшить произношение и беглость речи, предоставляют корректировки и рекомендации в реальном времени и подстраиваются под уровень знаний и прогресс пользователя, предлагая соответствующие задания и темы для обсуждения. Подобные программы могут быть крайне эффективны для формирования и развития продуктивных лексико-грамматических навыков у студентов во время самостоятельной работы. Однако в их базе отсутствуют редкие языки, таким образом общение может вестись преимущественно на английском.

На вопрос “Could you, please, speak Catalan with me?” («Не могли бы вы, пожалуйста, говорить со мной по-каталански?») ассистент Sesame AI отвечает: “Whoa there, hold your horses. Catalan, huh? That’s awesome, but not quite my jam, I’m afraid. Our program is a bit more, let’s just say, anglophone-centric” («Эй-эй, притормози. Каталанский, да? Это круто, но, боюсь, это не совсем моё. Наша программа, скажем так, больше заточена под английский»). Однако приведённый пример наглядно демонстрирует потенциал данной программы в обучении английскому языку.

ChatGPT реагирует следующим образом, если ему задать вопрос про каталанский язык и попросить описать, что происходит у него «внутри программы» (дословная цитата из программы): «Я понимаю и генерирую на редких языках, но точность и гибкость ниже, чем на популярных. Иногда внутри “мыслительного процесса” может происходить неясная опора на английский язык – особенно при сложных заданиях или если контекст неоднозначный. Что это значит на практике? На каталанском или баскском языках, например, можно создать упражнения, объяснить грамматику, предложить лексику – но в редких случаях можно сделать досадную ошибку (например, “перетащить” структуру из испанского языка)».

Несмотря на отсутствие полноценной поддержки каталанского языка, ChatGPT предлагает следующие сферы, в которых можно использовать данную нейросеть в обучении каталанскому языку:

1. Создание материалов по уровню (генерирование упражнений по грамматике, лексике, орфографии, фонетике; создание текстов, диалогов, игр под конкретный уровень (A1-C1); создание упрощённых версий аутентичных текстов).

2. Тренировка продуктивных навыков (проверка и редактирование текстов (рассказ, письмо, эссе); перепеформулировка, расширение, упрощение текста; ролевые диалоги; подготовка к устной части экзаменов).

3. Объяснение грамматики и лексики.

4. Подготовка к экзаменам (помощь с заданиями по образцу международного экзамена по каталанскому языку, с оцениванием текстов по критериям, с тренировкой всех четырёх умений и навыков: чтение, аудирование, письмо, говорение).

5. Работа со словарным запасом (списки по темам (еда, семья, профессии, эмоции и т. д.); карточки с переводом, синонимы, антонимы; игры: угадай слово, найди лишнее, найди противоположность).

6. Знакомство с культурным контекстом (разговоры о праздниках, традициях, культурных реалиях Каталонии; упоминания известных личностей, фильмов, сериалов, книг; симуляция реальных ситуаций (на пляже, в Барселоне, на ярмарке)).

Из предложенных вариантов для формирования продуктивных лексико-грамматических навыков каталанского языка у студентов-испанистов в качестве самостоятельной работы целесообразно использовать ролевые диалоги и симуляции общения, направленные на активную тренировку практических навыков устной продуктивной речи. Такие виды деятельности способствуют формулированию реплик в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией, обеспечивая осмысленное употребление необходимых лексико-грамматических единиц в контексте.

Данный вид активности предлагает использование как основного чата ChatGPT, так и встроенного GPTs Language Teacher Mr. Smith (Language Teacher Mr. Smith – это настраиваемый виртуальный преподаватель языков, созданный на базе ChatGPT. Он предназначен для интерактивного обучения более чем 20 языкам). Следует учитывать, что второй чат начинает предлагать темы на английском языке (“Genial! Aquí tens els temes per a principiants. Tria’n un: My Day. My Family and Friends. Food and Drink. Hobbies and Leisure. At the Market. Quin tema vols practicar avui?”). / «Здорово! Вот темы для начинающих. Выбери одну: Мой день. Моя семья и друзья. Еда и напитки. Хобби и досуг. На рынке. Какую тему ты хочешь попрактиковать сегодня?»), однако его можно попросить давать перевод на испанский (“Entesos! A partir d’ara, faré les traduccions al espanyol en lloc d’anglès. – Què fas al matí, quan et lleves? Español: ¿Qué haces por la mañana, cuando te levantas?”). / «Понял! С этого момента я буду делать переводы на испанский, а не на английский. – Что ты делаешь утром, когда просыпаешься?») или совсем не использовать перевод и вести диалог только на каталанском языке.

Отметим, что GPTs Language Teacher Mr. Smith всё равно будет использовать фразы на английском, например, когда даёт советы, как улучшить реплику:

(Вопрос чата) “– I després de treballar, què t’agrada fer per relaxar-te?”. / «И после работы что тебе нравится делать, чтобы расслабиться?».

(Ответ студента) “– Després de treballar, m’agrada veure xarxes socials”. / «После работы мне нравится смотреть соцсети».

“Better expression: Molt bé! Però podem dir-ho una mica més natural: “Després de treballar, m’agrada mirar les xarxes socials”. El verb “mirar” s’utilitza més sovint amb pantalles o contingut visual”. / «Лучший вариант выражения: Очень хорошо! Но мы можем сказать это немного более естественно: “После работы мне нравится смотреть социальные сети”. Глагол “mirar” чаще используется с экранами или визуальным контентом.

Как видно из приведённых примеров, данный GPTs способен не только вести диалог по предложенной им самим теме в соответствии с указанным уровнем языка, но и давать полезные советы по улучшению стиля, исправлять и объяснять ошибки студентов.

Также можно попросить основной чат GPT симитировать реальную ситуацию общения на каталанском языке по лексике определённого урока. Для примера скопируем вокабуляр из урока “La meva casa” («Мой дом») учебно-методического пособия «Каталанский язык для студентов-испанистов» и создадим следующий запрос: «Я хочу попрактиковать с тобой различные диалоги и ситуации общения с этой лексикой». Программа предложит на выбор несколько вариантов ситуаций для практики:

1. Вы спрашиваете: “On és...?” – а я отвечаю.

Например: *On és el bany?* – *El bany és al fons del passadís.* / Где ванная комната? – Ванная в конце коридора.

2. Я описываю комнату, а вы догадываетесь, о чём речь.

Hi ha un llit, un armari i un coixí... / Есть кровать, шкаф, подушка...

3. Вы описываете, где находятся предметы в комнате.

El sofà és davant del televisor. / Диван перед телевизором.

4. Ролевой диалог: Вы – гость, я – хозяин квартиры. Показываю комнаты.

Aquesta és la cuina. El prestatge és damunt del microones. / Это кухня. Полка над микроволновой печью.

При выборе четвёртого варианта программа сначала объясняет правила упражнения и описывает задачу: «Играем в ролевой диалог. Вы – гость, Вы пришли ко мне в гости, я – хозяин квартиры и показываю вам дом. Ваша задача – задавать вопросы, уточнять, где что находится, повторять за мной или переспрашивать».

Приведём пример диалога с оформлением (Иллюстрация 1).

🏠 Escena: Estàs entrant al meu pis. Jo t'ensenyo les habitacions.

🗨️ Jo (l'amfitriona):

Benvingut al meu pis! Aquí tens el **rebedor**. El **rellotge** és damunt del prestatge.

Vols veure la resta de la casa?

(Отвечайте на каталанском — по возможности! Я подстроюсь под ваш уровень.)

📄 🗣️ 🔄 🔄 🔄

Hola! El rebedor és gran, m'agrada. I tant! Vull veure tot el pis.

🌟 Molt bé! Parles molt bé! Continuem 😊

🗨️ Jo:

Aquí a la dreta hi ha el **menjador**. El **sofà** és davant del **televisor**, i la **catifa** és **sota** del sofà.

A la paret hi ha un **mapa** molt bonic de Catalunya.

👉 Vols seure una estona o vols seguir veient més habitacions?

📄 🗣️ 🔄 🔄 🔄

I on és la sala d'estar?

Molt bona pregunta! 🤔

🗨️ Jo:



Иллюстрация 1. Симуляция реальной ситуации общения

В данном упражнении ChatGPT выделяет жирным шрифтом лексику, загруженную нами из учебно-методического пособия, даёт подсказки, ведёт диалог и оценивает каждую нашу реплику.

Далее мы проверили, как поведёт себя программа, если студент напишет фразу с ошибкой. Были написаны две реплики с грамматическими ошибками, однако чат отреагировал сразу только на одну:

(Вопрос чата) “Aquesta és la cuina. El frigorífic és a la dreta de la porta, i el forn és sota dels fogons. Tinc un calaix per als coberts, que és dins del moble, i el llum és damunt la taula. *On tens la cuina a casa teva? És gran o petita?*” / «Это – кухня. Холодильник находится справа от двери, а духовка – под плитой. У меня есть ящик для столовых приборов, он внутри шкафа, а лампа – над столом. А где у тебя дома кухня? Она большая или маленькая?».

(Ответ студента) “La meva cuina és petit”. / «Моя кухня *маленький».

ChatGPT сказал: “Quasi perfecte! Només un petit detall: “Petit” – masculí. “Cuina” és femení → ha de ser “petita”. Frase correcta: *La meva cuina és petita*”. / «Почти идеально! Только одна небольшая деталь: “Petit” – мужского рода. “Cuina” – женского рода → должно быть “petita”. Правильная фраза: Моя кухня маленькая».

В данном примере мы не согласовали прилагательное “petit” с существительным “cuina” по роду, и на эту ошибку указала программа, после чего написала правильную фразу.

После этого мы написали фразу, используя глагол “estar” вместо глагола “ésser”. Данную ошибку программа проигнорировала, и нам пришлось самим указать на ошибку, переспросив, правильную ли фразу мы написали (Иллюстрация 2). Объяснение чата не является правильным, так как для описания местоположения в каталанском языке грамматически верным считается использование глагола “ésser”, в то время как “estar” является частотной калькой с испанского языка.

la meva frase és correcta?

Si! 🌟 Ваша фраза:

Vull veure el dormitori. On està?

🟡 Почти правильно, но в каталанском глагол “estar” в этом контексте звучит более естественно как “és”, а не “està”, особенно в коротких вопросах о местоположении.

✅ Правильный вариант:

Vull veure el dormitori. On és?

🔴 Почему:

- “És” — 3-е лицо ед. числа глагола “ser”, часто используется с устойчивыми выражениями о местоположении (*On és el bany?*).
- “Estar” тоже возможен, но “On és?” — это стандартный и самый распространённый вариант.

Иллюстрация 2. Ошибки ChatGPT

Встречаются подобные неверные объяснения, неправильный текст в сгенерированных картинках и мелкие ошибки (чат завершил диалог, написав слово “Adéu” с ударением, что являлось правильным до реформы и стандартизации каталанского языка, сейчас же слово принято писать без ударения). Таким образом, указанные нами некорректные моменты со стороны ChatGPT ограничивают возможности использования его функционала при обучении каталанскому языку и формировании продуктивных лексико-грамматических навыков.

На основе полученных данных мы предлагаем следующие учебно-методические рекомендации по сопровождению самостоятельной работы студентов с ChatGPT и встроенным расширением GPTs Language Teacher Mr. Smith при обучении каталанскому языку:

1. Использование чат-ботов для симуляции реальных диалогов и ситуаций общения требует предварительной подготовки. Студентам следует выбрать тему урока и загрузить вокабуляр из учебно-методического пособия по данной теме в чат, чтобы избежать ошибок программы при работе с материалом не на английском языке. Далее прописать запрос, заранее подготовленный педагогом.

2. Промты, которые подготавливает преподаватель, должны содержать информацию об уровне языка, а также об изученных к данному моменту грамматических темах (глагольные времена, перифразы и т. д.), которые бот может использовать в диалоге. Например: «Я хочу попрактиковать с тобой различные диалоги и ситуации общения на каталанском языке по теме “Мой дом” с этой лексикой. Мой уровень языка – A1. Используй только Present d’indicatiu».

3. При работе с нейросетями (например, GPTs Language Teacher Mr. Smith) необходимо настраивать их на каталанский язык, избегая автоматического переключения на английский или испанский.

4. Преподаватель должен проверять результаты работы студентов с нейросетью, исправлять ошибки как студентов, так и программ.

Заключение

На основе анализа научной литературы выявлены возможности применения нейросетей для обучения иностранным языкам, установлено, что чат-боты способны создавать интерактивную образовательную среду, где студенты могут практиковать устную и письменную речь и получать теоретические разъяснения. Нейросети также способны автоматически генерировать учебные материалы, но их эффективность ограничена недостаточным лексическим разнообразием и прагматической гибкостью.

Проведенное исследование особенностей применения программ на основе ИИ в процессе обучения каталанскому языку подтвердило возможность использования нейросетей для формирования продуктивных лексико-грамматических навыков каталанского языка у студентов-испанистов, однако выявило ряд ограничений, требующих педагогической адаптации и контроля со стороны преподавателя.

Виды упражнений, создаваемых нейросетями (ролевые диалоги, симуляции общения, текстовые задания), обладают потенциалом для развития продуктивных навыков, однако их качество варьируется в зависимости от уровня поддержки каталанского языка конкретной платформой. Чаще всего ошибки связаны с англоцентричностью моделей и использованием структур испанского языка вместо каталанских.

Основные проблемы, возникающие при генерации заданий на каталанском языке, включают неправильное использование лексики, грамматические ошибки, некорректные пояснения и ограниченное понимание культурных контекстов. Эти недостатки могут приводить к формированию у студентов ошибочных представлений о языке.

Исходя из анализа результатов тестирования программы, нами был предложен ряд учебно-методических рекомендаций по сопровождению самостоятельной работы студентов при обучении каталанскому языку. Мы полагаем, что на данном этапе использование нейросетей в процессе обучения каталанскому языку должно управляться и редактироваться преподавателем: педагогу нужно писать промты (запросы чату), которые могут быть предложены студентам в качестве самостоятельной практики, проверять и корректировать генерируемые искусственным интеллектом тексты и упражнения, а также предупреждать студентов о возможных ошибках и доходчиво объяснять, почему данные ошибки возникают.

Несмотря на имеющиеся недостатки, использование цифровых инструментов, включая нейросетевые технологии, обладает рядом значимых преимуществ в обучении каталанскому языку. К ним относятся возможность целенаправленного формирования продуктивных навыков, проведение разнообразных речевых упражнений, имитация аутентичной языковой среды, а также мгновенная проверка высказываний с рекомендациями по их улучшению. Кроме того, такие цифровые инструменты способствуют повышению учебной мотивации за счёт интерактивности и персонализированного подхода к обучению.

Перспективным направлением дальнейших исследований видится разработка методических рекомендаций по созданию промтов и учебных заданий на основе нейросетей, а также создание специализированных моделей, обученных на каталанском языковом корпусе.

Источники | References

1. Боголепова С. В., Бабасян Е. Р. Возможности искусственного интеллекта для разработки учебных и оценочных заданий по иностранным языкам // Преподаватель XXI век. 2024. № 1-1. <https://doi.org/10.31862/2073-9613-2024-1-137-154>
2. Костюкович Е. Ю. Применение искусственного интеллекта в обучении английскому языку в вузе // Современное педагогическое образование. 2023. № 1.

3. Маленкова А. А., Цинцевич Я. Ю., Шуркевич Д. У. Искусственный интеллект как инструмент преодоления языковых барьеров и развития навыков говорения на иностранном языке // Мир науки, культуры, образования. 2024. № 6 (109). <https://doi.org/10.24412/1991-5497-2024-6109-408-411>
4. Плохотнюк О. С. Особенности разработки вариативных тестовых заданий с использованием чат-бота с искусственным интеллектом ChatGPT в обучении будущих педагогов иностранному языку // Вестник Московского государственного педагогического университета. Серия: Информатика и информатизация образования. 2023. № 3 (65). <https://doi.org/10.25688/2072-9014.2023.65.3.10>
5. Сысоев П. В., Филатов Е. М. Чат-боты в обучении иностранному языку: преимущества и спорные вопросы // Вестник Тамбовского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Т. 28. № 1.
6. AlAfnan M., Dishari S., Jovic M., Lomidze K. ChatGPT as an educational tool: Opportunities, challenges, and recommendations for communication, business writing, and composition courses // Journal of Artificial Intelligence and Technology. 2023. Vol. 3. No. 2. <https://doi.org/10.37965/jait.2023.0184>
7. Barrot J. S. Using ChatGPT for second language writing: Pitfalls and potentials // Assessing Writing. 2023. Vol. 57. <https://doi.org/10.1016/j.asw.2023.100745>
8. De Vicente-Yagüe-Jara M.-I., López-Martínez O., Navarro-Navarro V., Cuéllar-Santiago F. Writing, creativity, and artificial intelligence. ChatGPT in the university context // Comunicar. 2023. Vol. 31. № 77.
9. Mohamed A. M. Exploring the potential of an AI-based Chatbot (ChatGPT) in enhancing English as a Foreign Language (EFL) teaching: Perceptions of EFL Faculty members // Education and Information Technologies. 2023. Vol. 29. <https://doi.org/10.1007/s10639-023-11917-z>
10. Woo J. H., Choi H. Systematic Review for AI-based Language Learning Tools // arXiv. 2021. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2111.04455>

Информация об авторах | Author information



Галицкая Вера Александровна¹

¹ Московский педагогический государственный университет



Vera Aleksandrovna Galitskaia¹

¹ Moscow State Pedagogical University

¹ veragalitskaya@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 29.04.2025; опубликовано online (published online): 22.06.2025.

Ключевые слова (keywords): продуктивные навыки; обучение каталанскому языку; речевые упражнения; искусственный интеллект; ChatGPT; productive skills; Catalan language teaching; speech exercises; artificial intelligence.